

## Como se chama um condutor de chapa? *Chapeiro* ou *chapista*?

ALICE SENGO (2012)

No Português de Moçambique, encontramos duas palavras formadas a partir de *chapa*: *chapeiro* (*chapa* + *-eiro*) e *chapista* (*chapa* + *-ista*). Ambas designam o 'motorista de chapa'. Motorista de chapa?!

### A. Afinal o que é um chapa?

A palavra *chapa cem* surgiu na década oitenta para designar 'meios de transporte privados'. A designação *cem* assinalava o valor que era cobrado pelo transporte, de cem meticais. Tratava-se de um valor único para todas as vias e rotas. Com a subida e variação do preço dos transportes, desapareceu a palavra *cem*, ficando apenas *chapa*.

A partir da palavra *chapa*, surgem os derivados *chapeiro* e *chapista* para designar o 'condutor' deste tipo de veículos.

### B. Porquê duas palavras? Qual é a forma mais correcta?

Em Português, os sufixos *-eiro* e *-ista* têm diferentes significados. Assim:

- a) sufixo *-eiro(-a)* → ocupação, ofício-profissão (*barbeiro*); lugar onde se guarda algo (*galinheiro, tinteiro*); objecto de uso (*cinzeiro, pulseira*); noção colectiva (*formigueiro*);
- b) sufixo *-ista* → partidários ou sectários de doutrinas ou sistemas em *-ismo* (*simbolista, realista*); ocupação, ofício (*dentista, maquinista*); nomes pátrios e gentílicos (*nortista, paulista*).

Considerando que tanto o sufixo *-eiro* como *-ista* designam 'ocupação' e 'ofício', é de esperar que, ao se formar uma nova palavra, os falantes usem de forma aleatória *-eiro* ou *-ista*. Portanto, esta é a razão pela qual temos *chapeiro* e *chapista*. A ocorrência de uma ou de outra forma vai depender do uso que os falantes fizerem, sem, no entanto, se considerar uma melhor ou mais correcta do que a outra. Contudo, importa referir que o sufixo *-eiro* tem sido o mais usado pelos falantes comparativamente a *-ista*.

Este processo de formação de palavras também pode ser verificado em *taxista* e *taxeiro*, que designam o 'motorista de táxi'. Ambas as palavras derivam de *táxi* (*táxi* + *-ista* ou *-eiro*). Em Moçambique, assim como no Brasil, ocorrem as duas formas; em Portugal, apenas *taxista*. No entanto, parece que, em Moçambique, a forma mais usada é *taxeiro* e, no Brasil, *taxista*.

Apenas a forma *taxista* se encontra dicionarizada.

**Em jeito de síntese:**

- *Chapeiro* e *chapista* são duas palavras que, em Moçambique, designam o condutor de *chapa*, e são usadas com sentido equivalente.

Na sua fase inicial, os chapas eram maioritariamente de caixa aberta.



Chapas que circulam dentro das cidades



## Chapa fazendo transporte inter-urbano



### SABIA QUE...

No Português do Brasil, ainda associado à ideia de 'chapa', encontramos um outro tipo de chapeiro: o *chapeiro de lanchonete*.

Este chapeiro trabalha em lanchonetes. Não trabalha **com a chapa**; ele prepara sanduíches e outras refeições ligeiras **na chapa**. É assim designado por ele trabalhar na chapa e não com a chapa.

